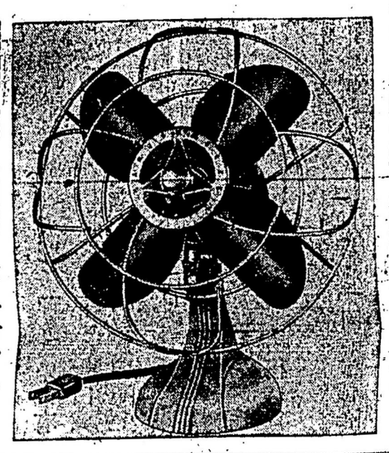

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co. LIMITED CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意不則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰稿

文件契約　中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd

中華出版社譯件部

459 E. Hastings St. Vancouver B. C

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵飽

美味新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰强。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癧結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛瘀。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝脾胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。弃剝人錢。先惠二元。空函不答。

錦碌埠　謝穩醫白

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

水嚨修理　曉哥柯承接

HUGO C. ORRE

承接修理水電大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

海員認罪被罰二千元　大批鑽石玉石獲發還

△私運價值廿餘萬珠寶手表案。

意圖私運三千六百七十五顆鑽石，三百六十九個手錶。八十粒玉石出口。而無工商處長發給特別執照。

控方說　本年五月八日上午十二時二十分，緝私員搜前往停泊於港海面A字二十一號浮泡的芝保大樹輪上搜查。當時該輪定期午間十二時啓航離港。故已升上啓船旗。緝私員搜查輪上各處。至該輪水手副頭目船艙則艙門已鎖閉。乃將之弄開。艙內有一衣櫃。緝私員將衣服搬開後。發覺櫃板的螺絲釘，移去衣櫃。發現後面有一暗格。內裏的份量沉重的物件數包。拆開啓視，乃是三百多條金條，三千多顆鑽石和八十粒玉石。繼緝私員又在吊艙附近。再搜獲手錶二百多個，被告承認屬於他所有。但却沒有出口執照。於是在船開行後。將被告帶署偵究。

辯方律師向庭求情輕判。表示被告這次是受人委託。將上述犯罪各物。代運出口。被告服務於該輪。已有八九年。月薪祇五百元。家有一妻兩子女。且兒女很幼小。同時被告已因此而告失業。至其所犯祇有關商業性罪名。不若運毒的是有刑事性罪名那麼嚴重。在被告捕後。與控方進行偵查。亦非常合作。就算法庭判處各物充公。被告不會遭受影響。祇求不可判被告入獄，官在考慮一番後。卒判被告罪成立。每罪罰一千元。即共罰 千元。

辯護律師代表物主申請領回搜出的鑽石和玉石，指出這些物件都是一男子名葉錦興所有。鑽石是在日本方面訂購。還未付欵。律師將一張二萬九千七百零六元九角的購買玉石收條。和一張鑽石收單副張。一爲八萬四千九百元。一爲十九萬零五百元呈堂，最後引例指出上述物件。法庭應發還與物主，結果法官准予所請。將該物發還。但手表則無人申領。予以充公。關於約二千両的黃金。暫由工商處保管。另案辦理。

……(續完)……

美又實行限制輸入

工商處通知有關出口商

須將貨於有效期間輸美

香港訊。美國又再要求香港限制四種棉織品輸美。

工商處昨日對出口商發出通告稱，港府已獲美政府通知。對下述四種棉織品限制輸出：

第一類——梳製單條棉紗。

第十六類——精紗棉府綢及棉毛葛

第十八類——梳紗印花布，八十吋乘八十吋濶度制。

第廿三類——梳紗斜紋布及假緞。

本港已根據國際長期棉織品協約規定。

（未完）

加拿大信託公司代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁春廣

梁慧超 FA 5-597

張鑾元 TR 6-0811　梁一強夜 FA 5-1844　陳馳威夜 TR 2-1851

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活明儲蓄　利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如居時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存欵或提支

住家屋

▲非李沙街夾廿三街弍年新三個睡房孖車房土庫有厠所地大平賣壹萬六千五百元(陳馳威)

▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千九百元(陳馳威)

▲六街夾山馬素街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元(梁春廣)

▲離頭市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬弍千九百元(梁壹强)

商業樓

▲固蘭湖街商業區左近都是大柏文樓九十尺濶大屋壹間前面可加建華舖取價壹萬九千五百元銀朗易商量(張鑾元)

▲十八街夾緬街五十尺濶七間房土庫有厠所花灑取價壹萬壹千元現欵叁千元(陳馳威)

▲仕丹巴區街角弍組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價弍萬九千元(陳馳威)

▲寡士定街六組廳房兩個舖位平賣壹萬七千八百元(梁壹强)

▲西區四組聯房月租弍百五十元只賣壹萬六千九百元(梁春廣)

▲新寡士定夾山馬素街四組聯房另六間房大屋壹間每年入息四千五百元今價叁萬叁千先交壹萬元相當抵買(陳馳威)

▲好飯館在旺區特長期舖主做了十二年每日生意壹百四十元取價一萬一千元(張鑾元)

代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生

書記吳一平

中華民國五十二年元月十五日

雲高華埠　明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C.　電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嚤。廚刀肉刀。樹仔嚤剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。備胞光顧。額外歡迎。

SILEX CO. 電風扇　八寸十寸十二寸旋轉自如

◎參迫咕民治黨支部

民國五十二年

職員一覽表

正主席 盧兆翕 副 周秋穆

正中文秘書 陳齊歡 副 曹炳元

幹事 周均 李奕宗

正西文秘書 李賢基 副 李炎群

幹事 關元湘 趙楚

正財政 滿昆華 副 李春才

幹事 彭紹昌 衛流炯

正研究 陳炯明 副 鍾國携

幹事 梁如喜 周高好

正宣傳 黃祝 副 蔣平

幹事 余東成 羅斗初

正文教 朱奕駿 副 黃郁文

幹事 關文學 黃建城

正組織 甄容光 副 李結維

幹事 彭怡 李廣瑠

正工商 羅滿 副 張德祥

幹事 盧栢森 李如柏

正慈善 伍貞象 副 利世熙

幹事 李壇勝 雷法政

正統計 李榮急 副 譚鑾濟

幹事 黃福元 蔡秋桂

正交際 湯湖 副 雷長進

幹事 關兆倫 張進廼

以上正副主任爲執行委員

顧問 周秋穆 余官和 高秉常

財政團 李傳燧 黃榮喜 李殷存

馬沖芹 譚元柱

監察委員會委員

盧兆煜 李縉韶 林官溢

徐命棟 黃社杞

正監察委員長 曹履孚 副 譚達玖

正書記 曹炳元 副 周保强

百老滙旅店 — 加拿大雲高華 唯一華人旅業權威 — 蓮花大旅店

Lotus HOTEL

附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

Broadway HOTEL

ABBOTT ST.,　VANCOUVER 4, B. C.　101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1-9541　房租每日二元起碼　電話 MU 1-3445

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

國產佳品大幫運到：

青島咸脆花生　大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖　松江油炆白魚
廈門黃標豉油　煙台番茄鯖魚
山東油炆鯖魚　天津糖水雪梨
天津豉油海螺　長城牌白桃菓

●全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C
Phone MU. 2-2244

環球雜貨　地道藥材　籐竹家具　酸枝木器　玉石彫刻　古畫古董

天寶堂仁和堂各種藥酒　原白大糯米酒　濃猛舊三蒸酒　KK牌超等絲苗　各種合時水貨　美國古利富味本

南洋商業銀行

香港註册

香港外滙授權銀行　經營銀行一切業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙欵——全國通滙　解欵迅速

華僑存欵——安全便利　利息優厚

香港解欵——即收即解　快捷妥當

代買匯字　代管產業　代收房租　購物辦貨

及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務

備有簡章　歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG

電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058

gents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗，氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔，招待週到。過港貴客。欲預定在港住宿或過往問監者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理——

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON HONG KONG

太平洋旅行社　林國良　陳固

溫高華埠　中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大帮　靚蘇鮑魚

批發零賣　價甚相宜